

DO 俚語 *drive you bananas?*

## 19. Get real!



CD 11

### 小試身手

· 請選出上述俚語的正確意思。

- A)** 現實殘酷      **B)** 醒醒吧      **C)** 真人真事



### 對話

**A** : If I won a million dollars in the lottery<sup>1</sup>, I would ...

假如我得一百萬彩金，我就……

**B** : **Get real!** You're not going to win the lottery. You'd better start clearing your debt<sup>2</sup> today.

醒醒吧！你不會中的，你最好從今天就開始清償你的債務。

### 真相大白

**Get real!** 的同義表達用法很多，如：**Get serious!**「嚴肅點，別開玩笑！」或**Get a grip!**「控制點，別傻了！」亦或是**Wise up!**就是要對方「放聰明一點！」與**Don't hold your breath.**同義，均是表示「別指望了！」。

北市樂透彩推出之初曾喧騰一時，男女老少趨之若鶩，當時翹班外出頂著大太陽排隊買彩票的人大有人在，因為人人感到有希望，希望就此一圓過去不可能的夢。買彩票的人懷抱著夢想，也的確有人因此一夕致富。但是這種機會就好比站在大樹下遭到雷擊般的渺小，難怪以前學英文的假設語氣，提到與現在事實相反的假設時，老師最愛造的就是像對話中的中獎假設句。聽到此話的人總會回應：**Get real!**「回到現實吧！」，意思就是「你醒醒吧！」。這裡的說

#### Word List

話者恐怕是月光族呢，每月薪水花光光，不夠用還向銀行預借現金，聽話者當然勸他還是趕緊清償前債，別再癡人說夢了。

### 小小提醒

· 代換詞或近似用法：

**Get serious!**  
**Get a grip!**  
**Wise up!**  
**Don't hold your breath!**

醒醒吧；別傻了  
放聰明點；別指望了



小試身手解答 **B**

記憶小撇步：回到現實吧！其實就是要你“醒醒吧”！